

## المحتويات

2	الجنس (من الناحية الفسيولوجية)
3	الجندر (الجنس من المنظور المجتمعي)
5	أنواع الجندر
7	مصطلحات خاصة بالعبور الجنسي
9	التوجه أو الميل الجنسي
10	الخروج من القوقعة
11	الحكم المسبق بسبب الأفكار المقولبة
12	الرهاب (المخاوف المرضية)
13	مصطلحات أخرى لمجتمع الميم +
15	المختصرات

## إيضاح

**تحذير :** تشير هذه العلامة ⚠ إلى أن المصطلح خرج عن نطاق الاستخدام الشائع أو ينطوي على الازدراء أو مثير للجدل - إن استخدام هذا المصطلح سيء للآخرين.

## تنويه

هذا المسرد قيد الاستخدام اعتباراً من 12 أكتوبر/تشرين أول 2022 والمصطلحات اللغوية المستخدمة في هذا المجال لا تزال تتطور وبالتالي عرضة للتغيير.



الجنس (من الناحية الفسيولوجية)

المصطلح	المعنى	الاستخدام / امثلة	الانجليزية
الجنس المسند/المحدد (عند الولادة)	طريقة اعتيادية للإشارة إلى جنس الشخص عند الولادة.		Assigned sex
الجنس المُعَيَّن/المحدد - أنثى بحكم الميلاد	شخص يتميز عند الولادة بوجود الخصائص الجنسية الأولية التي تنطبق على الإناث وذلك استناداً إلى التعريف الطبي لجسم الأنثى على سبيل المثال، وجود الفرج وكروموسومين XX.		Assigned female at birth
الجنس المُعَيَّن/المحدد - ذكر بحكم الميلاد	شخص ما يتميز عند الولادة بوجود الخصائص الجنسية الأولية التي تنطبق على الذكور، وذلك استناداً إلى التعريف الطبي لجسم الذكر، على سبيل المثال، وجود القضيب وXX الكروموسومين XY.		Assigned male at birth
الجنس من الناحية الحيوية (البيولوجية)	تعبير خرج عن نطاق الاستخدام الشائع ويشير إلى جنس الشخص المفترض عند الولادة (ذكر - أنثى - حامل لصفات الجنسين البيولوجية) طبقاً للصفات التشريحية والفسيولوجية والوراثية والجسدية للشخص.		Biological sex 
أنثى من الناحية البيولوجية	تعبير خرج عن نطاق الاستخدام الشائع ويشير إلى أنثى طبقاً لجنسها المحدد عند الميلاد.		Biologically female 
ذكر من الناحية البيولوجية	تعبير خرج عن نطاق الاستخدام الشائع ويشير إلى ذكر طبقاً لجنسه المحدد عند الميلاد.		Biologically male 
احادي(ة) الصفات الجنسية	شخص ولد بخصائص جنسية تشريحية وكروموسومية وهرمونية وفق الفهم الطبي التقليدي لجسم الذكر أو الأنثى.	عكس حامل لصفات الجنسين	Endosex
مخنث	تعبير مسيء خرج عن نطاق الاستخدام الشائع ويشير إلى الأشخاص الذين ولدوا ولديهم خصائص بيولوجية تجمع بين الجنسين (التفاوتات بين جنس الذكر والأنثى).	يستخدم هذا التعبير بشكل مقيول في الأوساط الأكاديمية المتعلقة بدراسة الحيوانات غير الأدمية والنباتات، ولا يجب استخدامه لوصف الأدميين	Hermaphrodite 
ثنائي الجنس	شخص ولد بخصائص جنسية تشريحية وكروموسومية وهرمونية لا تنطبق على الفهم الطبي التقليدي لجسم الذكر أو الأنثى.	عكس تقليدي الجنس	Intersex
التفاوتات في الصفات الجنسية (مختلط الجنس)	حالة بيولوجية طبيعية قد تكون فيها الخصائص الجنسية الفطرية للشخص مزيجاً من الخصائص الجنسية للذكر والأنثى أو قد تكون مختلفة عن خصائص الذكر والأنثى. وهناك نطاق واسع من التفاوتات في الصفات الجنسية وقد يظهر ذلك عند ميلاد الشخص أو قد يتضح فيما بعد أثناء الحياة في مرحلة المراهقة أو عند محاولة الإنجاب.		Intersex variations
الجنس	تصنيف قانوني وإداري للشخص باعتباره ذكر أو أنثى أو حامل لصفات الجنسين.		Sex
الجنس المُعَيَّن بحكم الميلاد	الجنس الذي يميز الطفل عند الميلاد استناداً إلى الصفات التشريحية الظاهرية للطفل عند الولادة (الأعضاء التناسلية الظاهرة - أي خصائص جسمانية أخرى) أو إلى أي وسائل طبية أخرى		Sex assigned at birth
الخصائص الجنسية	السمات الجسدية المرتبطة بالنمو الجنسي والجهاز التناسلي، وتوجد الخصائص الجنسية الأولية عند الميلاد وتشمل الغدد التناسلية والكروموسومات والأعضاء التناسلية والهرمونات. أما بالنسبة للخصائص الجنسية الثانوية، فهي تظهر في مرحلة البلوغ ويمكن أن تشمل نمو الثدي، طبقة الصوت، شعر الوجه وشعر العانة.		Sex characteristics

الجنـدر (الجنس من المنظور المجتمعي)

المصطلح	المعنى المعنى	الاستخدام / امثلة الاستخدام / امثلة	الانجليزية Term
الجنـدر المؤكـد (من وجهة نظر المجتمع)	الجنـدر الذي يقرر الشخص بانه يحدـد هويته والذي يقوم الشخص بالإشارة إليه على أنه الجنـدر الخاص به عند تواصله مع الآخرين أو تفكيره في نفسه وقد يختلف ذلك عن الجنس المـعـين أو الجنـدر المفترض عند الميلاد (من وجهة النظر المجتمعية).		Affirmed gender
الجنـدر المـعـين (من وجهة النظر المجتمعية)	اختصار خرج عن نطاق الاستخدام الشائع يشير إلى الجنـدر المفترض عند الميلاد (من وجهة النظر المجتمعية).		Assigned gender ▲
الجنـدر المفترض (من وجهة نظر المجتمع)	الجنـدر المفترض للشخص بناء على الخصائص الجنسية الظاهرية أو التعبير عن الجنـدر (طبقاً للمعايير المجتمعية).		Assumed gender
ثنائي (ة) (ذكر أو أنثى)	اختصار شائع الاستخدام للإشارة إلى ثنائية الجنـدر (ذكر أو أنثى) من المنظور المجتمعي.		Binary
مطابق (ة) (CIS)	اختصار شائع الاستخدام للإشارة إلى الشخص الذي يكون جنـده المؤكـد هو نفسه الجنـدر المفترض عند الميلاد، وهي بادئة باللغة اللاتينية تعني "على نفس الجانب".		Cis
مطابق (ة) الجنـدر	هو الشخص الذي يكون جنـده المؤكـد هو نفسه الجنـدر المفترض عند الميلاد.	تضاد كلمة "المتحول جنسياً"	Cisgender
الجنـدر (الجنس من المنظور الاجتماعي)	تصنيف الشخص اجتماعياً باعتباره إما ذكراً أو أنثى أو لا ثنائي الجنـدر (بما في ذلك العابر جنسياً - شخص محايد الجنـدر - متنوع الجنـدر - انسيابي الجنـدر - كوير جنـدر). يستند هذا التصنيف على مدى توافق الشخص مع الأدوار الاجتماعية التي يسندها المجتمع لكل من الجنسين ه (رجالاً ونساءً وأولاداً وبنات) ويمكن أن يشتمل مصطلح الجنـدر على الاتجاهات والسمات الاجتماعية والثقافية والنفسية التي يسندها المجتمع إلى جنس الشخص.		Gender
ثنائية الجنـدر	مفهوم خرج عن نطاق الاستخدام الشائع ويفترض بشكل خاطئ أن هناك نوعين فقط من الجنـدر هما المذكر والمؤنث وأن أي شخص لابد أن يكون أحد هذين الجنـدرين دون الآخر.		Gender binary
التعبير عن الجنـدر	الطريقة التي يعبر بها الشخص عن جنـده للآخرين بالوسائل الخارجية من أمثال الملابس - المظهر الخارجي - لغة الجسد والتكلم).		Gender expression
متوسع جنـدرياً	تعبير أكثر مرونة واتساعاً للهوية الجنـدرية أو التعبير عن الجنـدر بتخطي نظام ثنائية الجنـدر المتعارف عليها (ذكر وأنثى).		Gender expansive
الهوية الجنـدرية	هو إدراك الشخص لذاته فيما يتعلق بالمعايير المجتمعية المتعلقة بالجنـدر والتي يقرها المجتمع في ثقافة هذا الشخص، ويشتمل ذلك على الصفات الاجتماعية والثقافية والنفسية المرتبطة بكون الشخص ذكر أم أنثى. فقد يعتبر الشخص نفسه رجلاً أو امرأة (أو صبياً أو فتاة) أو جنـدرًا ما بين الإثنين أو لا هذا ولا تلك أو أمراً آخر تماماً. وقد تتطابق الهوية الجنـدرية التي يدرك بها الشخص جنـده مع الهوية الجنـدرية المفترضة عند الميلاد أو قد تختلف عنها.		Gender identity
اضطرابات الهوية الجنـدرية	مصطلح طبي خرج عن نطاق الاستخدام الشائع للإشارة إلى شعور الشخص بأن هويتهم الجنـدرية لا تتوافق مع جنسهم الفعلي كإناث أو ذكور، مما يؤدي إلى الضيق العاطفي، وفي بعض الحالات إلى الضيق الجسدي.		Gender identity disorder ▲

## معجم المفردات اللغوية العربية الخاصة بمجتمع الميم

المصطلح	المعنى	الاستخدام / امثلة	الانجليزية
محايد(ة) جنديًا	طريقة لوصف امور لا ترتبط بالضرورة بجنس معين. على سبيل المثال: المفردات محايدة الجندر التي تستخدم أيضا إشارة لشمول الجندر بكافة أنواعه، أو المراحيض أو الحمامات محايدة الجندر (لاستخدامها من قبل جميع فئات الجندر).	لا يستخدم هذا المصطلح لتوصيف الاشخاص	Gender-neutral
الجنس المُعَيَّن عند الولادة	مصطلح خرج عن نطاق الاستخدام الشائع للإشارة إلى الجندر المفترض عند الولادة.		Gender assigned at birth ▲
الجنس المفترض عند الولادة	التصنيف الذي يفترضه المجتمع لجندر المولود بناء على جنسه المُعَيَّن عند الميلاد.	يركز هذا المصطلح على نظام التصنيف الإداري أكثر من الافتراضات التي يضعها المجتمع	Gender presumed at birth
ضمائر المخاطب الجندرية	كلمات تستخدم لوصف شخص ما بضمير الغائب (بدون استخدام اسم الشخص) للإشارة إلى جنده، وإن أكثر الضمائر شيوعاً في اللغة الإنجليزية هي ضمائر الغائب: هو / له ، هي / لـ..ها ، هم /..هم. ويمكن استخدام ضمائر الجمع الغائب هم / لـ..هم في موضع ضمائر الغائب المفردة للإشارة إلى شخص مفرد لا يعرف جندهم أو ضميرهم المخاطب. يمكن للأشخاص المتحولين جنسياً أن يستخدموا إثنين أو أكثر من الضمائر اللغوية بناءً على هويتهم الجندرية على سبيل المثال هي/هم أو هو/هم.		Gender pronouns
الطيف الجندري	إدراك أن الجندر يتواجد على متتابة متواصلة تتخطى النموذج البسيط لثنائية ذكر/أنثى فقد يميل البعض بشدة إلى الجوانب الذكورية أكثر من الأنثوية أو العكس ، بينما يشعر غيرهم بالارتياح لارتباطهم بجانب واحد من أطراف هذه المتتابة مع أنهم يميلون بشكل أقل مع هذين الجانبين. وهناك من يتحرك بحرية عبر هذه المتتابة وآخرون يصنفون أنفسهم أشخاصاً خارج نطاق هذه المتتابة كلياً.		Gender spectrum
القاب: mx	لقب محايد جندياً ويستخدم كبديل للألقاب التي تشير إلى جنس معين للشخص مثل السيد(ة) / الأنسة / عزباء.		Mx
الضمائر	اختصار شائع الاستخدام للإشارة إلى الضمائر اللغوية للغائب المرتبطة بالجنس.		Pronouns
الجنس الثالث	في بعض المجتمعات قد يلعب الجندر الثالث أو الرابع أو حتى الخامس دوراً روحياً وثقافياً هاماً حيث يعتبر الأشخاص الذين هم ليسوا ذكورا أو إناثا جزءاً لا يتجزأ من المجتمع، وتشمل هذه المجموعة على سبيل المثال الـ "ماهو" (Mahu) في هاواي و"هيجرا" (Hijra) في مناطق جنوب آسيا (على الأكثر في الهند وباكستان) و"فا-فاتاما" و"فا-أفاتييه" في جزر ساموا.	ترتبط تلك الهويات بثقافات محددة لها علاقة فقط بأشخاص ينتمون إلى ثقافة ومجتمع معين	Third gender
عابر	إختصار شائع الاستخدام لشخص أو مجموعة أشخاص متحولين جنسياً		Trans
عابر للجنس	مصطلح يستخدم لصيغة المفرد والجمع لوصف أشخاص تختلف هويتهم الجندرية أو تعبيرهم الجندري عما هو مرتبط بجندهم المفترض بحكم الميلاد. لا يعتبر كل من لا يندرج تحت نموذج ثنائية ذكر وأنثى التقليدي شخصاً عابراً للجنس، والعديد من الرجال والنساء العابرين جنسياً يعبرون عن جندهم بالطريقة الذكورية أو الأنثوية التقليدية.		Transgender

## معجم المفردات اللغوية العربية الخاصة بمجتمع الميم

المصطلح	المعنى	الاستخدام / امثلة	الانجليزية
X (إكس)	تعريف جندر بديل في استراليا لتسجيل جنس الشخص وجنדרه على المستندات الرسمية الصادرة من الجهات الحكومية. X (إكس) (غير محدد الجنس- غير معين الجنس- حامل(ة) صفات الجنسين) ليكمل التصنيفات الثنائية السابقة الخاصة للجنس كذكر أو أنثى.		X

## أنواع الجندر

المصطلح	المعنى	الاستخدام / امثلة	الانجليزية
محايد الجندر	شخص لا يندرج تحت اي التصنيفات المتعلقة بالجندر أو معاييره أو هوياته التي يقرها المجتمع.		Agender
ثنائي الجندر	شخص يُعرف نسه(ا) كجامع(ة) بين أكثر من جندر، فعلى سبيل المثال قد يجمع بين كونه ذكراً وأنثى.		Bigender
رجل (مطابق الجندر)	رجل افتراض جندره عند ولادته ذكراً.		Cis man
امراة (مطابقة الجندر)	امراة افتراض جندرها عند ولادتها أنثى.		Cis woman
متنوع الجندر	شخص لا يُعرف هويته بكونه رجلاً فقط او امراة فقط		Gender diverse
انسيابي الجندر	شخص يتغير أو يتأرجح إحساسه بالجندر - هذا الشخص يتأرجح بين هويات جندرية متعددة، أو يجمع بين أكثر من جندر واحد أو يشعر بجنس دون الآخر أو الجندرين معا في أوقات مختلفة.		Genderfluid
لا ثنائي الجندر	شخص لا يتوافق تعبيره الخارجي للجندر أو لا تتوافق هويته الجندرية الداخلية حصرياً مع التوقعات الاجتماعية المذكورة في التصنيفات والفئات الخاصة بالثنائية الجندرية لرجل أو المرأة (أو ولد أو بنت) وتشمل فئات لا ثنائية الجندر على العابر جنسياً - محايد الجندر - متنوعي الجندر - انسيابي الجندر - كوير جندريا وآخرين.		Gender non-binary
غير ممثل جندريا غير مطابق جندريا)	شخص لا يندرج تعبيره عن الجندر أو تتوافق هويته الداخلية الجندرية مع المعايير أو التوقعات الخاصة بالجندر بالنسبة للأشخاص من نوع جندرهم المؤكد، فالعديد من الأشخاص قد يعبرون عن جندرهم بطريقة غير تقليدية تماما ولكن هذا في حد ذاته لا يجعلهم أشخاص متحولين جنسياً.	مصطلح قد ينطوي على الإساءة حيث إنه يقدم توصيفا يصدر أحكاما على الشخص أكثر من مصطلح كوير جندريا أو متنوع جندريا، فمزال بعض الأشخاص يستخدمون هذا المصطلح لوصف أنفسهم ولكن لا يحب استخدامه إلا عندما يُصرح الشخص بأن هذا هو نعتة المفضل.	Gender non-conforming ▲
المتشكك في هويته الجندرية	شخص يقوم باستكشاف مفهوم الجندر والهوية الجندرية ولا يستخدم أي مفردات لغوية معينة أخرى لوصف جندره.		Gender questioning
كوير جندريا	شخص تتفاوت هويته الجندرية مع المفهوم التقليدي للجندر، وقد يستخدم الشخص هذا المصطلح للتعبير عن رفضه للسياسي أو إخلال عايب بمفهوم المجتمع للجندر أو معاييره أو باعتبارها طريقة يشير بها إلى الآخرين بأنه ليس مطابق جندريا (CIS).		Genderqueer



## معجم المفردات اللغوية العربية الخاصة بمجتمع الميم

المصطلح	المعني	الاستخدام / امثلة	الانجليزية
متفاوت السلوك الجندري	تعبير طيبي يستخدم لوصف الاشخاص الذين يرتدون ملابس أو يتصرفون أو يعبرون عن أنفسهم بطريقة لا تتوافق مع المعايير والتوقعات السائدة الخاصة بالجندر.	قد ينطوي هذا المصطلح على الإساءة لأن استخدام لفظ "متفاوت السلوك" قد يوحي بأن الشخص "غير طبيعي" بطريقة ما - أنظر "متوسع جندريًا"	Gender variant ⚠
شمولي الجنس	شخص يُعرّف نفسه بأنه يجمع بين العديد من الهويات الجندرية أو كلها وقد يشعر بأن لديه أكثر من جندر في نفس الوقت أو يتأرجح بين هويات جندرية مختلفة في أوقات أخرى.		Pangender
رجل عابر للجنس	مصطلح غير مختصر للإشارة إلى العابر جنسيا.		Transgender man
إمرأة عابرة للجنس	مصطلح غير مختصر للإشارة إلى العابرة جنسيا.		Transgender woman
رجل عابر	رجل - جنسه انثى بحكم الميلاد ويعرف هويته ويعيش كرجل، ويستخدم العديد من الرجال العابرين جنسيا لفظ "رجل" ببساطة للإشارة إلى جنسهم	اختصار بفضل استخدامه كبديل لمصطلح رجل متحول جنسيا (من منظور المجتمع)	Trans man
إمرأة عابرة	امرأة - جنسها ذكر بحكم الميلاد وتعرف هويتها وتعيش كامرأة وتستخدم العديد من الإناث العابرات جنسيا لفظ امرأة ببساطة للإشارة إلى جنسهن	اختصار بفضل استخدامه كبديل لمصطلح امرأة متحولة جنسيا (من منظور المجتمع)	Trans woman



مصطلحات خاصة بالعبور الجنسي

المصطلح	المعنى	الاستخدام / امثلة	الانجليزية
الإسم المؤكد	الاسم الذي يستخدمه الشخص للإشارة إلى جنده المؤكد.		Affirmed name
الربط	لف الشخص لصدرة برباط ضيق لتقليل ظهور الثديين		Binding
الجندر المُختار	مصطلح مسيء للإشارة إلى الجنس المؤكد.	استخدام كلمة "المُختار" يشير ضمناً بشكل خاطئ بأن اختيار الجندر أمر طوعي	Chosen gender ⚠
الإسم الميت	الاسم الذي اعطي للشخص عند ميلاده ولكن لم يعد يستخدمه لعدم توافق هذا الاسم مع جندر الشخص المؤكد أو هويته الشخصية.		Dead name
إستخدام الإسم الميت ( الاسم الميت)	استخدام مقصود أو غير مقصود لاسم الشخص غير المستخدم حتي بعد إبلاغ الآخرين بعدم القيام بذلك، وتنتهك هذه الأفعال هوية الشخص الجندرية وتقوض حقة في الإحساس بالأمان.		Deadnaming
التضارب (الجنسي) الديسفوريا	مصطلح يشير الي الإحساس العام للشخص بعدم الارتياح نتيجة لإدراكه بان هناك تضارباً بين جنسه من الإناحية البيولوجية وهويته الجندرية الشخصية (يعرف أيضاً بمصطلح إضطراب الهوية الجندرية).		Dysphoria
تأكيد الجندر	إحداث تغييرات اجتماعية وقانونية وطبية الرامية إلى إقرار جندر الشخص المؤكد وقبوله والتعبير عنه، ولا يعني تأكيد الجندر بالضرورة ان الشخص قد قام بتغييره ، ولكنه يعني بان الشخص قد اعتنق جندره المؤكد وبدأ في إشراك الآخرين في هذه المعرفة - التأكيد الاجتماعي يعني ان الشخص قد يستخدم بعض الضمائر اللغوية الملائمة لجنده المؤكد أو يستخدم اسمه المؤكد أو ان يتبنى طريقة أخرى للتعبير عن جنده (مثل طريقة الملابس أو تصفيف شعره) - التأكيد القانوني قد يتضمن تغيير البيانات الشخصية في المستندات القانونية مثل جواز السفر أو شهادة الميلاد - التأكيد الطبي قد يشمل ان يقوم الشخص بالتواصل مع الأطباء وغيرهم من مهنيي الرعاية الصحية لتأكيد جندهم طبيًا من خلال تناول الهرمونات أو أدوية تأخير البلوغ أو إجراء عملية جراحية لتأكيد الجندر.		Gender affirmation
الجراحة لتأكيد الجندر	التدخل الجراحي الذي يتم تحت إشراف طبي حتى يصبح التكوين البيولوجي الجسماني للشخص متوافقاً مع هويته الجندرية، وقد يكون التدخل الجراحي جزءاً من عملية تأكيد الجندر.		Gender-affirming surgery
الديسفوريا الجندرية	التوتر وعدم الارتياح والقلق النفسي الذي يشعر به الشخص عندما يكون جنده المؤكد غير متوافقاً مع جنده المفترض عند الميلاد، وقد يتضمن أيضاً ردود أفعال وجدانية سلبية عندما يتم الإشارة إلى جندر الشخص بأسلوب خاطئ مثل استخدام الاسم الميت أو الضمائر اللغوية الخاطئة .		Gender dysphoria
الشعور بالنشوة والسعادة المرتبطة بالجندر	الشعور بالراحة والإحساس باليقين والبهجة والتواصل والاحتفال المتعلق بالهوية الجندرية والاسم والجسد والضمائر اللغوية أو ما شابهها عندما يقوم الشخص بتأكيد هويته الجندرية سواء لذاته أو للآخرين.		Gender euphoria

## معجم المفردات اللغوية العربية الخاصة بمجتمع الميم

المصطلح	المعني	الاستخدام / امثلة	الانجليزية
تحويل الجندر	مصطلح مسيء للإشارة إلى الخطوات الخاصة بتأكيد الجندر.	يشير تعبير "التحويل" ضمناً بشكل خاطئ إلى أن الجندر المفترض عند الميلاد كان هو الذي يعتد به وتم تغييره بعد ذلك، بدلاً من الإقرار بحدوث خطأ في تحديد جندر الشخص عند الميلاد.	Gender transition ▲
مخاطبة الشخص بالجندر الخطأ	القيام عن قصد او بدون قصد باستخدام لغة لا تتوافق مع الجندر المؤكد للشخص المخاطب ويتضمن ذلك الاستخدام الخاطئ للضمائر اللغوية للإشارة إلى جندر الشخص (هي، هو، هم) أو استخدام بعض الألقاب المرتبطة بالعائلة مثل أب - أخت - عم/خال - بنت الأخ/بنت الأخت.	Misgendering	
الجندر الجديد	مصطلح مسيء للإشارة إلى الجندر المؤكد.	يشير تعبير "التحويل" ضمناً بشكل خاطئ إلى أن الجندر المفترض عند الميلاد كان هو الذي يعتد به وتم تغييره بعد ذلك، بدلاً من الإقرار بحدوث خطأ في تحديد جندر الشخص عند الميلاد.	New gender ▲
تغيير الجنس	مصطلح خرج عن نطاق الاستخدام الشائع وهو تعبير دارجي مسيء إلى حد ما للإشارة إلى العملية الجراحية لتأكيد الجندر.	يشير هذا المصطلح ضمناً بشكل خاطئ أن الشخص لا يستطيع تأكيد جندره إلا بالتدخل الجراحي مثل العملية الجراحية.	Sex change ▲
الجراحة الخاصة بإعادة تعيين الجنس	مصطلح خرج عن نطاق الاستخدام الشائع للإشارة إلى الجراحة الخاصة بتأكيد الجندر.	يركز هذا المصطلح بشكل خاطئ على الجنس المعين عند الميلاد أكثر منه على جندر الشخص المؤكد.	Sex reassignment surgery ▲
التحول	اختصار شائع الاستخدام يستخدم بديلاً عن مصطلح تحويل الجنس الذي خرج عن نطاق الاستخدام الشائع.	رجاء الرجوع إلى (تأكيد الجنس)	Transition ▲
Transitioning	A person who has begun the process of gender affirmation.	Transitioning	
متحول جنسياً	مصطلح خارج عن نطاق الاستخدام الشائع للإشارة إلى الشخص المتحول جنسياً.	قد يعتبر هذا المصطلح مسيئاً حيث إنه يشير ضمناً بشكل خاطئ إلى ضرورة تغيير جنس الشخص الفسيولوجي للتأكيد جندر الشخص، ويستخدم البعض هذا المصطلح لوصف أنفسهم ولكن لا يجب استخدامه إلا عندما يصرح الشخص بأن هذا هو نعته المفضل.	Transsexual ▲



المصطلح	المعنى	الاستخدام / امثلة	الانجليزية
الارومانسي	هو إنسان يتميز بعدم الانجذاب العاطفي او يكون لديه انجذاب عاطفي خفيف. ويمكن أن يظهر الناس عدم الانجذاب الرومانسي أو العاطفي هذا تجاه الآخرين بدرجات متفاوتة.		Aromantic
اللاجنسي (غير جنسي)	هو إنسان يتميز بعدم الانجذاب الجنسي والجسدي أو يشعر بانجذاب جنسي قليل. يمكن أن يظهر الناس عدم الانجذاب الجسدي بدرجات متفاوتة.		Asexual
Bi (مزدوج)	إختصار شائع يُستخدم لكلمة bisexual (مزدوج الميل الجنسي) الإنجليزية.		Bi
مزدوج الميل الجنسي	إنسان قد يشعر بانجذاب جسدي، جنسي، عاطفي أو رومانسي تجاه أشخاص ذوو هوية جندرية واحدة أو أكثر. وقد تختلف درجة هذا الانجذاب وتزامنه وأسلوبه.		Bisexual
Bi+	إنسان لديه علاقات مع أكثر من جندر واحد بدرجات متفاوتة، أو يشعر بدرجات متفاوتة من الانجذاب إلى أكثر من جندر واحد. فعلامة "+" تدل على أن الانجذاب والعلاقات انسيابية عبر طيف متفاوت الدرجات.		Bi+
شبه رومانسي	إنسان لا يختبر الإنجذاب الرومانسي إلا بعد أن ينشأ لديه ارتباط عاطفي تجاه الشخص الآخر.		Demiromantic
شبه جنسي	إنسان لا يختبر انجذابا جسديا او جنسيا إلا بعد ان ينشأ لديه ارتباط عاطفي تجاه الشخص الآخر.		Demisexual
سحاقية، لبوة	هي مصطلحات ذو إبعاد سلبية تستعمل لإهانة المرأة التي يُعتقد بان لديها ميولا جنسية أو رومانسية أو عاطفية نحو النساء، أو المرأة التي يُنظر إليها على أنها مسترجلة.	قام النساء من المجتمع المثلي باسترجاع هذا المصطلح بشكل إيجابي، ولكن يجب عدم استعماله إلا إذا رغب الشخص بوصف نفسه به.	Dyke △
خنث، خول، طنط، لوطي	مصطلحات مهين ويتم استخدامها عادة للسخرية أو إهانة الذكور الذين يُعتقد بان لديهم ميولا رومانسية أو جنسية نحو الرجال، أو الرجال الذين يُنظر إليهم على أنهم مائلون للأنوثة.		Faggot △
مثلي الميل الجنسي	مصطلح إيجابي استخدم مؤخرا في البلاد العربية للإدلالة على الرجال الذين يجذبون عاطفيا ورومانسياً أو جنسيا إلى نفس الجنس أو الجندر. تستعمل كلمة مثلي الميل الجنسي في يومنا هذا من قبل كل أنواع الجندر، بما فيها الرجال (المطابقين والغايرين)، والنساء (المطابقات والمتغيرات) ولا ثنائيو الجندر		Gay
مغاير الجنس ومرن	شخص يجذب جنسيا او عاطفيا إلى الجنس أو الجندر الآخر، بشكل أساسي، ولكنه يجذب أحيانا لأشخاص من نفس جنسه أو جندره.		Heteroflexible
مغاير الجنس	شخص يجذب جنسيا او عاطفيا إلى الجنس أو الجندر الآخر، على الأغلب، مثل امرأة تنجذب للرجال ورجل يجذب للنساء.		Heterosexual
هوموسكشوال شاذ جنسيا	مصطلح طبي قديم لوصف مثليي الجنس	غالبا ما يعتبر هذا المصطلح مهينا ووصمة عار لأنه يختصر هويتهم لتقتصر على انجذابهم الجنسي فقط.	Homosexual △
مثلية الميل الجنسي	إمرأة تشعر بانجذاب عاطفي او جنسي تجاه النساء على الأغلب.		Lesbian

## معجم المفردات اللغوية العربية الخاصة بمجتمع الميم

المصطلح	المعني	الاستخدام / امثلة	الانجليزية
شخص مستقيم	مصطلح دارجي يدل على الشخص مغاير الميل الجنسي الذي يجذب عاطفياً ووجدانياً وجنسياً إلى اشخاص من الجنس الآخر.		Straight
شامل الميل الجنسي	إنسان يجذب عاطفياً او جنسياً إلى الآخرين بغض النظر عن جنسهم وجندرهم أو ميلهم الجنسي..		Pansexual
الميل الجنسي	طريقة تصف انجذاب الشخص الوجداني والعاطفي والجسدي أو الجنسي إلى شخص آخر.		Sexual orientation
الجنس المفضل	مصطلح قديم ومهين نوعاً ما للتعبير عن الميل الجنسي.	استعمال كلمة "المفضل" توحى بشكل خاطئ ان ميل الشخص الجنسي هو خيار طوعي.	Sexual preference <span style="color: red;">⚠</span>

## الخروج من القوقعة

المصطلح	المعني	الاستخدام / امثلة	الانجليزية
مثلي (ة) الميل الجنسي معترف (ة)	مصطلح قديم وسلبى ومهين يستخدم لوصف شخص يعرف عن نفسه بأنه مثلي الميل الجنسي في حياته الخاصة والعامة والمهنية.	استخدام كلمة "مُعترف" خاطئ ويوحى بأن الشخص مثلي الميل الجنسي يعترف بشيء معيب أو محرج.	Admitted homosexual <span style="color: red;">⚠</span>
الخوف من الإفصاح	طريقة لوصف الشخص الذي يقوم بإخفاء ميله الجنسي أو هويته الجندرية عن الآخرين.	يعتبر هذا المصطلح مهيناً في بعض الثقافات حيث إنه يشير إلى أن الشخص يستحي من هويته. في الواقع، قد يكون الشخص يعاني من قيود ثقافية واجتماعية.	Closeted <span style="color: red;">⚠</span>
الخروج من القوقعة	عملية شخصية وطوعية تدلّ على من يقومون بالإفصاح أو الكشف عن الميول الجنسية أو الهوية الجندرية للآخرين. وقد يتم ذلك لمرة واحدة، أو قد يستمر طوال حياة الشخص. ليس كل أفراد مجتمع الميم+ يشعرون برغبة الإفصاح عن ميولهم أو هويتهم الجنسية. ويعتمد قرار الشخص في هذا الشأن على حياته الشخصية وتجاربه وظروفه الخاصة.		Coming Out
الإفصاح لأشخاص محددين	عملية شخصية وطوعية تدلّ على من يقومون بالإفصاح عن ميولهم الجنسية أو هويتهم الجندرية إلى المقربين إليهم فقط والذين يرتاحون إليهم ويخبرونهم عن أمورهم الخاصة. وهذا يختلف عن الخروج من القوقعة لأن الإنسان يختار الأشخاص الذين يثق بهم ويحبهم ويشعر بالإطمئنان معهم ليكشف لهم عن حقيقة مشاعره. وهذا يعد ضرورة إخبار الجميع عن حياتهم.		Coming In
الإفصاح	ظرف خاص يفصح فيه الإنسان عن ميوله الجنسية أو هويته الجندرية.	يعتبر هذا المصطلح مهيناً حيث إنه يشير إلى وجود شيء مخجل يتم الإفصاح عنه. وقد يدل خطأً بأن الخروج من القوقعة هو الطريقة الوحيدة التي تظهر اعتزاز الشخص بهويته.	Disclosure <span style="color: red;">⚠</span>

## معجم المفردات اللغوية العربية الخاصة بمجتمع الميم

المصطلح	المعنى	الاستخدام / امثلة	الانجليزية
مثلي(ة) الميل الجنسي علنا	إنسان يعرّف نفسه طوعيا على انه مثلي الجنس في حياته الخاصة والعامة والمهنية..	هذا المصطلح ليس بالضرورة إيجابياً في جميع الثقافات أو بالنسبة إلى جميع الأشخاص.	Openly gay △
مفصح	إنسان يعرّف نفسه طوعيا على انه من مجتمع الميم+ في حياته الخاصة والعامة والمهنية.	هذا المصطلح ليس بالضرورة إيجابياً في جميع الثقافات أو بالنسبة إلى جميع الأشخاص.	Out △
كشف هوية شخص ما	عندما يقوم احد بالإفصاح عن الميول الجنسية لشخص آخر ينتمي لمجتمع الميم+، أو عن خبراتهم وعلاقاتهم بدون أخذ الإذن من الشخص المعني أو موافقته.		Outing

## الحكم المسبق بسبب الأفكار المقولبة

المصطلح	المعنى	الاستخدام / امثلة	الانجليزية
التطابق الجندري	نظام معتقدات اجتماعي وثقافي معقد يكافئ ويفضّل الأشخاص الذين يلتزمون بالتوقعات الاجتماعية للجنس. يستند هذا التفضيل على اعتقاد خاطئ بأن هؤلاء الأشخاص شرعيين نوعاً ما أو طبيعيين أكثر من الأشخاص الذين لا يطابقون هذا الوصف. وهذا افتراض بأن للأشخاص المتنوعين جنسياً نقص ما بطبيعتهم.		Cisgenderism
التطابق الجنسي	نظام معتقدات اجتماعي وثقافي معقد يكافئ ويفضّل الأشخاص مطابقي الجندر. يستند هذا التفضيل على اعتقاد خاطئ بأن هؤلاء الأشخاص شرعيين نوعاً ما أو طبيعيين أكثر من الأشخاص عابري الهوية الجنسية. وهذا افتراض بأن للأشخاص عابري الجنس نقص ما بطبيعتهم.		Cissexism
الإنجذاب للجنس المغاير	نظام معتقدات اجتماعي وثقافي معقد يكافئ ويفضّل الأشخاص مغايري الميل الجنسي أو الذين يعتمدون معتقدات وقيم وممارسات المعيارية الجندرية، أي أن تجذب المرأة للرجال والرجل يجذب للنساء. يستند هذا التفضيل على اعتقاد خاطئ بأن هؤلاء الأشخاص أعلى شأنًا من الذين يجذبون إلى نفس الجنس أو النوع. وهذا افتراض بأن للأشخاص مثليي الميل الجنسي نقص ما بطبيعتهم.		Heterosexism
المعيارية الجندرية	توقعات اجتماعية خاطئة بأن الجميع متطابقون مع هويتهم الجندرية وبأن كل الناس يستمرون في تعريف أنفسهم بالجنس الذين ولدوا به.		Cisnormativity
تطبيع الميول الجنسية المغايرة	توقعات اجتماعية خاطئة بأن مغايرة الميل الجنسي هي الأمر الطبيعي والعادي في المجتمع، وبالتالي فإن الناس الذين ليسوا مغايري الميل الجنسي "مختلفون" أو "غير".		Heteronormativity
تطبيع المثلية الجنسية	عملية إعطاء امتيازات وتفضيل لبعض المجموعات ضمن مجتمع الميم+ (عادة مثلي الجنس من العرق الأبيض والرجال المطابقين لجنسهم) من خلال تقليد عادات وتقاليد مجتمع المغايرين جنسياً داخل مجتمع الميم+.		Homonormativity
اسلوب حياة المثليين	مصطلح قديم ومهين لوصف ونزع الشرعية عن مجتمع الميم+ من خلال تقديم هويات الأشخاص على انها اسلوب حياة أو موضة أو خيار شخصي. وهذا يتجاهل التمييز الاجتماعي والثقافي والنظامي الذي يحدث ضد مجتمع الميم+.		Gay and lesbian lifestyle △

## معجم المفردات اللغوية العربية الخاصة بمجتمع الميم

المصطلح	المعنى	الاستخدام / امثلة	الانجليزية
معايير وتوقعات خاصة بالجندر	اعراف وعادات وتوقعات نشأت في المجتمع استنادا إلى جندر الشخص. يتبع التوقعات عادة نظام الجندر الثنائي، حيث يتوقع أن يتصرف الرجال والنساء بطرق مختلفة بناءً على جندهم. قد تختلف العادات والتوقعات المتعلقة بالجندر من ثقافة لأخرى ومن مجتمع لآخر.		Gender norms and expectations
دور الجندر	مجموعة من القواعد والتوقعات المفروضة على الناس حسب جندهم. وتتبع التوقعات عادة طريقة نظام الجندر الثنائي، حيث يتوقع أن يتصرف الرجال والنساء بطرق مختلفة بناءً على جندهم. قد تختلف العادات والتوقعات المتعلقة بالجندر من ثقافة لأخرى ومن مجتمع لآخر. ويمكن أن تفرض أيضا أدوار محددة للجندر على الأشخاص العابري الجنس أو متنوعي الجندر، مع توقعات بأنهم سيتبعوا عادات النظام الثنائي للجندر ويندمجون في أدوار الجندر الحالي.		Gender role
تحديد التصرفات الاجتماعية حسب الجندر	العملية التي تؤثر الطريقة التي يتوقع أن يتصرف بها الرجال أو النساء (أو الصبيان أو البنات) وتعلمها لهم، بناءً على أدوار الجندر التي تحددها ثقافتهم. وبعض القائمين على تحديد تصرفات الإنسان حسب نوعه الجنسي هم الوالدين والمدرسين والرفاق ووسائل الإعلام والأديان.		Gender socialisation

## الرهاب (المخاوف المرضية)

المصطلح	المعنى	الاستخدام / امثلة	الانجليزية
رهاب ثنائي الميل الجنسي	معتقدات وتمييز وافكار مقولبة ومخاوف سلبية او معادية ضد ثنائي الميل الجنسي، أو الذين يعتبرهم الآخرون ثنائي الميل الجنسي. قد يؤدي هذا إلى وصم الناس بالعار والتمييز ضدهم بما في ذلك على سبيل العد وليس الحصر، بالإساءة اللفظية والجسدية والعاطفية والمالية.		Biphobia
رهاب العابرين	معتقدات وتمييز وافكار مقولبة ومخاوف سلبية او معادية ضد عابري الجنس أو النوع أو متنوعي الميل الجنسي، أو الذين ليسوا ملتزمين بنظام الجندر الثنائي (ذكر أو أنثى). قد يؤدي هذا إلى وصم الناس بالعار والتمييز ضدهم بما في ذلك على سبيل العد وليس الحصر، بالإساءة اللفظية والجسدية والعاطفية والمالية.	امثلة تشمل تسمية الشخص باسمه الميت، التعامل معه كأنه من غير الجندر المؤكد واستعمال الضمائر الخاطئة عن قصد وعمد.	Transphobia
رهاب المثلية الجنسية	معتقدات وتمييز وافكار مقولبة ومخاوف سلبية او معادية ضد الذين يجذبون إلى أشخاص من نفس الجنس أو الجندر، ورغباتهم ومشاعرهم وتجاربهم. يمكن التعبير عن هذا الشعور عن طريق الكراهية، الاحتقار، إصدار الأحكام المسبقة، أو النفور، ويؤدي رهاب المثلية الجنسية إلى وصم الشخص بالعار والتمييز ضده، بما في ذلك على سبيل العد وليس الحصر، بالإساءة اللفظية والجسدية والعاطفية والمالية.	بعض الأمثلة تشمل عدم الاعتراف بعلاقتهم بشركاء الحياة من نفس الجنس أو نفس الجندر.	Homophobia
رهاب ثنائي الجنس	معتقدات وتمييز وافكار مقولبة ومخاوف سلبية أو معادية ضد الأشخاص الحاملين لصفات الجنسين الذين تكون أعضاؤهم الجنسية متنوعة منذ الولادة. يمكن التعبير عن هذا الشعور عن طريق الكراهية، الاحتقار، الأحكام المسبقة، أو النفور، ومن الممكن التعبير عنها عبر تصرفات عدائية كوصم الشخص بالعار والتمييز ضده، بما في ذلك على سبيل العد وليس الحصر، بالإساءة اللفظية والجسدية والعاطفية والمالية. التعبير بالجسد هو أحد الأمثلة عن هذا النوع من التمييز.	Interphobia	Interphobia

## معجم المفردات اللغوية العربية الخاصة بمجتمع الميم

المصطلح	المعنى	الاستخدام / امثلة	الانجليزية
رهاب ثنائي الجنس	معتقدات وتمييز وافكار مقولبة ومخاوف سلبية او معادية ضد الاشخاص الحاملين لصفات الجنسين الذين تكون أعضاؤهم الجنسية متنوعة منذ الولادة. يمكن التعبير عن هذا الشعور عن طريق الكراهية، الاحتقار، الأحكام المسبقة، أو النفور، ومن الممكن التعبير عنها عبر تصرفات عدائية كوصم الشخص بالعار والتمييز ضده، بما في ذلك على سبيل العد وليس الحصر، بالإساءة اللفظية والجسدية والعاطفية والمالية. التعبير بالجسد هو أحد الأمثلة عن هذا النوع من التمييز.	Intersex-phobia	Intersex-phobia
رهاب الكوير	معتقدات وتمييز وافكار مقولبة ومخاوف سلبية او معادية ضد مجتمع الميم+ أي المثليات، المثليين، مزدوجي الميل الجنسي، مصححي الهوية الجندرية، ثنائيي الجنس أو إي أشخاص لديهم ميول أو هوية غير محددة جنسيا. قد يؤدي هذا إلى وصم الناس بالعار والتمييز ضدهم بما في ذلك على سبيل العد وليس الحصر، بالإساءة اللفظية والجسدية والعاطفية والمالية.	Queerphobia	Queerphobia

## مصطلحات أخرى لمجتمع الميم+

المصطلح	المعنى	الاستخدام / امثلة	الانجليزية
حليف	شخص لا يعرف نفسه كفرد من مجتمع الميم+ شخصيا، ولكنه مدافع عن حقوق المثليين والمثليات وثنائيي الميل الجنسي ومغابري الهوية الجنسانية وحاملي صفات الجنسين وعلى استعداد لاستخدام قوته وامتيازاته للنضال من أجل الإدماج على المستوى الشخصي أو التنظيمي أو النظامي.		Ally
التعير بالجسد	انتقاد خصائص جسدية لدى شخص ما اعتمادا على فكرة مكونة مسبقا عن كيف يفترض أن يكون مظهر الرجل والمرأة. قد يشمل التعير بالجسد وصم الشخص بالعار إذا كان لديه ندبات يعد عملية جراحية قد خضع لها، أو بسبب تأخر النمو أو الطول أو الخصائص الجنسية الحميمة.		Body shaming
متشبه بالجنس الآخر	شخص يستمتع بارتداء ملابس عادة ما تكون للجنس الآخر. هذا الأمر هو نوع من التعبير الفعلي عن الهوية الجندرية، ولكن ليس كل المتشبهين بالجنس الآخر بالضرورة أفرادا من مجتمع الميم+.		Cross-dresser
استعراضى	المبالغة في التشبه بالجنس الآخر من خلال الملابس والمظهر في الغالب لأغراض ترفيهية. وعموما يكون هذا الاستعراض استعراضا فنيا بما فيه الرقص والتماهي الشفوي والتقليد الصوتي في عرض أو مسرحية، وغالبا ما يشمل التزيين والتجميل والزى والشعر المستعار أو تبديلات مشابهة للشكل والمظهر. فالظهور الاستعراضى لا يعكس دائما جندر الشخص، إذ يوجد فتيان استعراضيين أو فتيات استعراضيات يكونوا مطابقين لجنسهم، بينما غيرهم يكون غير ملتزم بالنظام الجندري الثنائي أو متنوعي الجندر أو عابري الجنس أو لديهم هوية جندرية مختلفة أخرى.		Drag
فتاة استعراضية	شخص، عادة انثى مطابقة جندريا او من جندر اخر تقوم عن وعي وإدراك بتقديم شكل من أشكال التعبير الرجولي بصورة مبالغة، عادة ضمن الاستعراضات أو المسارح.		Drag king



## معجم المفردات اللغوية العربية الخاصة بمجتمع الميم

المصطلح	المعنى	الاستخدام / امثلة	الانجليزية
فتى استعراضي	رجل مطابق جندريا او شخص من جندر اخر في الغالب يقوم عن وعي وإدراك بتقديم شكل من اشكال التعبيرات الأنثوية بصورة مبالغة، عادة ضمن الاستعراضات او المسارح.		Drag queen
لاتينكس	مصطلح محايد جندريا يستعمل لوصف إنسان من أصل جنوب أميركي. يمكن استعماله بدلاً من المصطلحات الجنسية اللاتينية أي لاتينو ولاتينا.	لا يستعمل هذا المصطلح إلا كتابة.	Latinx
مجتمع م.م.م.م.ث+ (اختصاراً مجتمع الميم)	مصطلح عام وشامل للأشخاص الذين لا يتوافقون مع جندهم أو لا يكونوا مغايري الميول الجنسية. ويشمل نطاقاً واسعاً من الهويات، والتنوع الجسدي والانجذاب العاطفي والرومانسي والجنسي الموجود في المجتمع.		LGBTIQ+ community
مجتمعات م.م.م.م.ث+ (اختصاراً مجتمع الميم)	هذه الأحرف هي أول أحرف من هذه المفردات: المثليات والمثليون ومزدوجو الميل الجنسي ومصححو الهوية الجنسية (العابرون) وثنائيو الجنس (حاملتي صفات الجنسين). مصطلح عام وشامل للمجتمعات المتنوعة التي تتواجد ضمن فئة مجتمع الميم العريض. ويتحدى هذا المصطلح مفهوم مجتمع الميم على أنه متجانس والناس فيه متشابهين، كما أنه يقرّ بتداخل الفئات والصفات والتنوع داخل مجتمع الميم نفسه، هذا الاختصار من الممكن أن يضم العديد من الأحرف الإضافية للإشارة إلى ميول وهويات أخرى.		LGBTIQ+ communities
التجربة المعاشة والحياة	المعرفة التي يكتسبها الإنسان عن العالم من خلال تعاطيه المباشر والعملية والشخصي، خلافاً للتوقعات التي يرسمها الآخرون.		Lived experience
كوير	إنسان ليس مغاير الميل الجنسي او متوافقا مع جندره.	هذا المصطلح ليس إيجابياً بالضرورة في كل الثقافات أو لكل الأفراد.	Queer ⚠
مجتمع الكوير	مصطلح شامل للأشخاص الذين ليسوا مغايري الميل الجنسي أو متوافقين مع جندره. ويشمل نطاقاً واسعاً من الهويات وليس فيه مخاطرة بإبعاد مجموعات من الأشخاص الذين لا يشملهم تعريف آخر.	هذا المصطلح ليس إيجابياً بالضرورة في كل الثقافات أو لكل الأفراد.	Queer community
التشكك	إنسان يمرّ بمرحلة استكشاف لطبيعة ميله الجنسي، وهويته الجندرية، وتعبيره الجندري أو أي خليط مما سبق ذكره.		Questioning
متخنث ⚠	مصطلح قديم ومهين لشخص متشبه بالجنس الآخر. كان يستخدم أساساً هذا المصطلح للإشارة فقط إلى الرجال الذين يرتدون ملابس تشعرهم باللذة الجنسية.	ما زال بعض الناس يستخدمون هذا المصطلح لوصف أنفسهم، ولكن يجب عدم استخدامه إلا حسب رغبة الشخص.	Transvestite ⚠



المختصرات

المصطلح	المعني	الاستخدام / امثلة	الانجليزية
AFAB	مسجلة انثى عند الولادة		Assigned Female at Birth
AMAB	مسجل ذكرا عند الولادة		Assigned Male at Birth
△ GID	اضطراب الهوية الجندرية	انظر خلل النوع الجنساني.	Gender Identity Disorder △
△ GLBT	المثلي والمثلية ومزدوج الميل الجنسي وعابر الجنس	مصطلح قديم كان يستعمل عموماً قبل ظهور أحرف الاختصار LGBT في التسعينيات، وأصبح قديماً إلا في ظروف معينة. انظر LGBT	Gay, Lesbian, Bisexual and Transgender
△ GLBTIQ	المثلي والمثلية ومزدوج الميل الجنسي وعابر الجنس وثنائي الجنس ومتحرر جنسياً (كوير)	يعتبر هذا المصطلح عموماً قديماً ما عدا في الإشارة التاريخية. انظر GLBTIQ	Gay, Lesbian, Bisexual, Transgender, Intersex and Queer
LGBT	المثلي والمثلية ومزدوج الميل الجنسي وعابر الجنس		Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender
LGBTI	المثلي والمثلية ومزدوج الميل الجنسي وعابر الجنس وثنائي الجنس		Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender and Intersex
م م ع ث م م (اختصاراً مجتمع الميم)	المثلي والمثلية ومزدوج الميل الجنسي وعابر الجنس وثنائي الجنس ومتحرر جنسياً (كوير) أو متسائل حول هويته الجنسية		Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender, Intersex and Queer or Questioning
م م ع ث م م غ+ (اختصاراً مجتمع الميم)	المثلية والمثلي ومزدوج الميل الجنسي وعابر الجنس وثنائي الجنس والمتحرر جنسياً والمتسائل حول هويته الجنسية، وغير الجنسي والمتنوع جنسياً. تمثل علامة "+" أولئك الأشخاص الذين هم أفراد من المجتمع ولكن تعريف LGBTIQA لا يعكس هويتهم كما هي بشكل كامل.	مختصر مفضل حيث إنه شمولي أكثر من البدائل الأخرى.	Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender, Intersex, Queer, Questioning, Asexual and Gender Diverse +
GAS	عملية جراحية لتثبيت النوع		Gender-Affirming Surgery
QPOC	اشخاص كويريين من اعراق ذات بشرة غير شقراء		Queer People of Colour
QTPOC	اشخاص كويريين وعابري الجنس من اعراق ذات بشرة غير شقراء		Queer and Trans People of Colour
△ SRS	عملية جراحية لتبديل الجنس	يعتبر هذا المصطلح عموماً قديماً. انظر GAS	Sex Reassignment Surgery

